

馬 扎 斯

MAZAS

小提琴進階練習曲

ETÜDEN

Etudes spéciales — Special studies

Opus 36. Heft I

第一冊

上海音樂出版社印行



江苏工业学院图书馆
藏书章

INHALT.

CONTENU.

CONTENTS.

			Pag.
1. Übung für das Anwachsen und Abnehmen.	<i>Pause d'archet et sons filés.</i>	Exercise in Crescendo and Diminuendo.	5
2. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet.</i>	Development in Bowing.	6
3. Festigkeit des Bogens.	<i>Fermeté d'archet.</i>	Firmness in Bowing.	7
4. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet.</i>	Development in Bowing.	8
5. Abstoßen mit liegenden Bogenstrichen.	<i>Du détaché soutenu.</i>	Detached Bowing.	10
6. Abstoßen	<i>Du détaché.</i>	Detached Notes.	11
7. Für gesangvollen Vortrag.	<i>Simplicité.</i>	Cantilene.	12
8. Einteilung des Bogens bei Gesangstellen.	<i>De la division de l'archet dans le chant.</i>	The dividing-up of the Bow in Cantilene playing.	18
9. Marsch	<i>Marche.</i>	March.	14
10. Kräftig mit der Spitze des Bogens.	<i>De la pointe et avec force.</i>	Vigorously with the Bow-tip.	15
11. Die Saiten übersetzt ohne den Bogen aufzuheben.	<i>Traversez les cordes sans lever l'archet.</i>	Passing across the Strings without raising the Bow.	16
12. Die erste Note mit Kraft abzustoßen.	<i>Martelez la première note avec force.</i>	The first Note to be hammered firmly.	17
13. Vorbereitung zum Triller	<i>Préparation au trille.</i>	Preparatory to the Shake.	18
14. Der Triller	<i>Du trille.</i>	The Shake.	20
15. Der Mordent	<i>Groupe remplaçant le trille.</i>	The Mordent.	21
16. Stricharten	<i>Variété d'archet.</i>	Different styles of Bowing.	22
17. Stricharten	<i>Variété d'archet.</i>	Different styles of Bowing.	24
18. Romanze	<i>Romance.</i>	Romance.	25
19. Finger-Übung	<i>Exercice des doigts.</i>	Finger-Exercise.	26
20. Lagenwechsel	<i>Substitution des doigts.</i>	Changes of Position.	28
21. Leichtigkeit des Handgelenks	<i>De la souplesse du poignet.</i>	Suppleness of the Wrist.	29
22. Dieselbe Übung in Triolen	<i>La même étude en triolet.</i>	The same study in Triplets.	30
23. Kurz abgestoßene Bogenstriche und Oktaven.	<i>Du brisé et des octaves.</i>	Short, detached Bow-strokes and Octaves.	32
24. Der Mordent	<i>Du Mordant.</i>	The Mordent.	34
25. Am Frosch des Bogens	<i>Du talon en enlevant l'archet à chaque note.</i>	At the Frog, raising the Bow after each note.	35
26. Polonaise	<i>Polonaise.</i>	Polonaise.	36
27. Gesangstellen und Doppel-Griffe	<i>Du chant et de la double corde.</i>	Cantilene-passages and Double-stoppings.	38
28. Leichtigkeit der Bogenführung	<i>Facilité d'archet.</i>	Ease in Bowing.	40
29. Die Schwätzerin	<i>La Bavarde.</i>	The Chatterbox.	42
30. Vom Pizzicato der linken Hand	<i>Du pizzicato de la main gauche.</i>	Pizzicato with the Left Hand.	44



(
S
v
a
u
s
T
s
D
C
b
V
F
s
fi
z
m
w
S
w
N
f
s
v
a
a
s

Jacques Féréol Mazas (* 1782 in Béziers, † 1849), ein Schüler Baillots am Pariser Konservatorium, wurde nach kurzer Tätigkeit an der Pariser Italienischen Oper und erfolgreichen Kunstreisen durch ganz Europa Soloviolinist am Pariser Theater des Palais Royal, dann Musikdirektor in Orléans und endlich Direktor der Städt. Musikschule in Cambrai, deren Leitung er indes nur bis 1841 innehatte. Neben einer Violinschule mit Abhandlung über das Flageolett und einer Bratschenschule schrieb er zahlreiche Kompositionen für diese beiden Instrumente (Konzerte, Phantasien, Variationen, Romanzen, Trios, Streichquartette), die wegen ihrer wirkungsvollen, brillanten Satzart seinerzeit sehr beliebt waren. Am frischesten aber lebt sein Name noch in einigen Schulwerken fort, von denen namentlich die Etüdensammlungen op. 36, 80, 81, die „Petite Méthode“ und die zahlreichen anmutigen Violinduette noch heute als vorzügliches Unterrichtsmaterial sehr geschätzt werden.

JACQUES-FÉRÉOL MAZAS (Béziers 1782-1849), élève de Baillot au Conservatoire de Paris, après un court passage à l'Opéra italien et de fructueuses tournées à travers toute l'Europe, fut pendant quelque temps violon solo à l'orchestre du Palais Royal, puis chef d'orchestre à Orléans et enfin directeur de l'Ecole de musique de Cambrai (jusqu'en 1841). On ignore le lieu de son décès. — Outre une Méthode de violon (avec dissertation sur les sons harmoniques) et une Méthode d'alto, on lui doit une quantité de compositions pour ces deux instruments (concertos, fantaisies, variations, romances, trios, plus des quatuors à cordes) très appréciées en leur temps en raison de leur écriture brillante et pleine d'effet. De nos jours, son nom se conserve surtout grâce à ses ouvrages pédagogiques, parmi lesquels notamment les recueils d'études op. 36, 80, 81, la Petite Méthode de Violon, les nombreux et charmants duos pour violon sont encore appréciés aujourd'hui comme un excellent matériel d'étude.

Jacques Féréol Mazas (born at Béziers in 1782, died in 1849), a pupil of Baillot at the Paris Conservatoire, after a brief engagement at the Paris Italian opera, and successful concert-tours through the whole of Europe, was for a short time solo-violin at the Paris Théâtre du Palais Royal; then Musical Director in Orleans and finally Director of the Municipal Music-School at Cambrai, the management of which he, however, only had till 1841. Besides a Violin-School with a treatise on harmonics and a Tenor-Violin-School he wrote numerous compositions for both those instruments (concertoes, fantasias, variations, romances, trios, string-quartets) which, owing to their effective, brilliant style, were great favourites in their day. But he is chiefly remembered now by a few school-works among which the *Collections of Etudes* op. 36. 80. 81, the „Petite Méthode“ and the many graceful violin-duets, are still highly valued, as affording excellent material for study.

INHALT.

CONTENU.

CONTENTS.

			Pag.
1. Übung für das Anwachsen und Abnehmen.	<i>Pause d'archet et sons filés.</i>	Exercise in Crescendo and Diminuendo.	5
2. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet.</i>	Development in Bowing.	6
3. Festigkeit des Bogens.	<i>Fermeté d'archet.</i>	Firmness in Bowing.	7
4. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet.</i>	Development in Bowing.	8
5. Abstoßen mit liegenden Bogenstrichen.	<i>Du détaché soutenu.</i>	Detached Bowing.	10
6. Abstoßen	<i>Du détaché.</i>	Detached Notes.	11
7. Für gesangvollen Vortrag.	<i>Simplicité.</i>	Cantilene.	12
8. Einteilung des Bogens bei Gesangstellen.	<i>De la division de l'archet dans le chant.</i>	The dividing-up of the Bow in Cantilene playing.	18
9. Marsch	<i>Marche.</i>	March.	14
10. Kräftig mit der Spitze des Bogens.	<i>De la pointe et avec force.</i>	Vigorously with the Bow-tip.	15
11. Die Saiten übersetzt ohne den Bogen aufzuheben.	<i>Traversez les cordes sans lever l'archet.</i>	Passing across the Strings without raising the Bow.	16
12. Die erste Note mit Kraft abzustoßen.	<i>Martelez la première note avec force.</i>	The first Note to be hammered firmly.	17
13. Vorbereitung zum Triller	<i>Préparation au trille.</i>	Preparatory to the Shake.	18
14. Der Triller	<i>Du trille.</i>	The Shake.	20
15. Der Mordent	<i>Groupe remplaçant le trille.</i>	The Mordent.	21
16. Stricharten	<i>Variété d'archet.</i>	Different styles of Bowing.	22
17. Stricharten	<i>Variété d'archet.</i>	Different styles of Bowing.	24
18. Romanze	<i>Romance.</i>	Romance.	25
19. Finger-Übung	<i>Exercice des doigts.</i>	Finger-Exercise.	26
20. Lagenwechsel	<i>Substitution des doigts.</i>	Changes of Position.	28
21. Leichtigkeit des Handgelenks	<i>De la souplesse du poignet.</i>	Suppleness of the Wrist.	29
22. Dieselbe Übung in Triolen	<i>La même étude en triolet.</i>	The same study in Triplets.	30
23. Kurz abgestoßene Bogenstriche und Oktaven.	<i>Du brisé et des octaves.</i>	Short, detached Bow-strokes and Octaves.	32
24. Der Mordent	<i>Du Mordant.</i>	The Mordent.	34
25. Am Frosch des Bogens	<i>Du talon en enlevant l'archet à chaque note.</i>	At the Frog, raising the Bow after each note.	35
26. Polonaise	<i>Polonaise.</i>	Polonaise.	36
27. Gesangstellen und Doppel-Griffe	<i>Du chant et de la double corde.</i>	Cantilene-passages and Double-stoppings.	38
28. Leichtigkeit der Bogenführung	<i>Facilité d'archet.</i>	Ease in Bowing.	40
29. Die Schwätzerin	<i>La Bavarde.</i>	The Chatterbox.	42
30. Vom Pizzicato der linken Hand	<i>Du pizzicato de la main gauche.</i>	Pizzicato with the Left Hand.	44

▮ Herunterstrich.
Tirez l'archet.
 Down stroke.

V Hinaufstrich.
Poussez l'archet.
Up stroke.

Études spéciales.

Übung für das Anwachsen | Pause d'archet et sons filés. | Exercise in Crescendo and
und Abnehmen. | Diminuendo.

F. Mazas, Op.36. Heft I.

[illegible]

Moderato.

ganzer Bogen - tout l'archet - whole bow.

2. *mf* *fz* *segue*

halber Bogen - moitié d'archet - half bow.

f *fz* *f*

ganzer Bogen - tout l'archet - whole bow.

f *fz* *f* *dolce* *f*

Festigkeit des Bogens.

Fermeté d'archet.

Firmness in Bowing.

Kräftig von der Mitte bis zur Spitze des Bogens, ohne die Saite zu verlassen.

Développez l'archet vivement du milieu à la pointe et sans quitter la corde.

Increasing in force from the middle to the tip of the bow, without leaving the string.

Allegro moderato.

3.

This musical score is a violin exercise consisting of 12 staves. It begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The exercise is numbered '3.' in a circle. The notation includes various bowing techniques such as slurs, accents, and dynamic markings like *f* (forte) and *dolce* (piano). Fingering numbers (0-4) are indicated above many notes. The piece features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and some triplet markings. The overall structure is a continuous melodic line designed to develop bow control and strength.

Allegro moderato.

[illegible]

1

Allegro non troppo.

[illegible]

Abstoßen.

Kräftig mit der oberen Bogenhälfte.

Du détaché.

A plein jeu, du milieu à la pointe.

Detached Notes.

With full strength and the upper half of the bow.

Allegro non troppo.

6.

Andante.

4^{me} Corde
espressivo

7. *espressivo*

dim. *p* *f*

3^{me} Cde

4^{me} Cde

dim. *espressivo*

dolce

talon

p

4^{me} Cde

poco rit.

Einteilung des Bogens
bei Gesangstellen.

De la division de l'archet
dans le chant.

The dividing-up of the Bow
in Cantilene playing.

Andante espressivo.

D.S. sino al Fine.

